

Методические рекомендации для студентов по курсу «Иностранный язык»

Курс иностранного языка читается с первого по третий или с первого по четвёртый семестр (в зависимости от РП) 1го и 2го курса. Данный курс включает в себя 3 основных раздела:

1. грамматика
2. чтение
3. домашний перевод.

По данной дисциплине в конце каждого семестра предусмотрен зачёт или экзамен (в зависимости от РП).

Критерии оценки раздела «Грамматика»

За 1й семестр 1го курса студенту предлагается выполнить два письменных тестирования с целью проверки пройденного материала: тест по темам «Времена активного залога» и «Существительные/артикли». Выполнение данных контрольных работ является обязательным (без них студент не допускается до зачёта). Каждый тест оценивается по принципу: 80-100% правильно сделанных заданий – «зачёт», менее 80% - «не зачёт».

За 2ой семестр 1го курса студенту предлагается выполнить четыре письменных тестирования с целью проверки пройденного материала: тест по темам: «Времена пассивного залога», «Модальные глаголы», «Условные предложения», «Фразеологические глаголы». Выполнение данных контрольных работ является обязательным (без них студент не допускается до зачёта). Каждый тест оценивается по принципу: 80-100% правильно сделанных заданий – «зачёт», менее 80% - «не зачёт».

Критерии оценки раздела «Чтение»

Раздел «чтение», в соответствие с РП, предполагает по одному итоговому контрольному письменному переводу в семестр:

1. 1ый семестр. Текст “Find the job that’s right for you” (из учебника “New Interchange 2”, с. 65).

2. 2ой семестр. Текст “How to improve your memory” (из учебника “New Interchange 3”, с. 59).

3. 3й семестр. Текст “Engineering in a Social Context” (из учебного пособия «Английский для технических направлений», Е.Ю. Лаптева, с. 419).

Критерии оценки письменного перевода представлены ниже.

Раздел «чтение» оценивается в 3ем и 4ом семестре 2го курса. В его оценку входят два типа заданий: устная сдача лексических единиц по темам и письменные контрольные переводы.

Лексика, 3й семестр 2го курса. Темы (по учебнику «Английский язык для технических направлений», Е.Ю. Лаптева): “Engineering in our life”, “Types of engineering”, “Making the right choice”, “Materials and their properties”, “Smart materials”, “Technical drawing” (см. таблицу выше).

Сдача лексических единиц по данным темам является обязательной (без неё студент не допускается до зачёта/экзамена). Устный ответ по каждой теме оценивается по принципу: 80-100% усвоенного лексического материала – «зачёт», менее 80% – «не зачёт».

Письменный контрольный перевод текстов, 3й семестр 2го курса (по учебнику «Английский язык для технических направлений», Е.Ю. Лаптева):

1. текст “Scientists and engineers”, с. 39

2. текст “Smart materials”, с. 85-86

Выполнение предложенных текстов для письменного перевода является обязательным (без них студент не допускается до зачёта/экзамена).

Переводы оцениваются по следующим критериям:

- передача содержание
- соблюдение стиля
- соблюдение норм ПЯ – языка перевода (стилистика, грамматика, орфография, пунктуация)

Если перевод студента удовлетворяет данным требованиям на 60% и более перевод засчитывается.

Критерии оценки раздела «Домашний перевод»

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» является внеаудиторное чтение – вид самостоятельной работы, в ходе которой студент находит англоязычный текст объемом до 10 000 знаков (свободная тема для студентов 1го года обучения, техническая тематика для студентов 2го года обучения), выполняет письменный перевод этого текста и защищает свой перевод на 5ой и 12ой неделях семестра. Студент приносит оформленный в соответствии с требованиями СФТИ НИЯУ МИФИ перевод в аудиторию к указанному сроку и сдаёт его преподавателю в формате «устный перевод с листа без опоры на русскоязычный вариант». Твёрдая копия работы (титульный лист, оригинал и перевод) остаётся у преподавателя.

Рекомендованные интернет-источники для поиска текстов:

1. <http://science.howstuffworks.com/nuclear-bomb.htm>
2. <http://www.ietf.org/>
3. <http://citeseer.ist.psu.edu/index>

Критерии оценки раздела «Внеаудиторное чтение»

№	Критерий оценки	Баллы
1.	Соответствие оформление перевода стандартам	1
2.	Качество текста (оригинала)	2
3.	Качество письменного перевода	3
4.	Защита перевода	5
Итого		11

Система и критерии оценки зачёта

Каждый из двух приведённых выше тестов имеет 25 заданий. Каждое правильно выполненное задание оценивается в 2 балла. Итоговая оценка за зачёт ставится по следующей схеме:

* допуск к зачёту (экзамену) в 1ом семестре 1ого курса складывается из: посещаемости, двух выполненных тестов по грамматике (см. раздел «грамматика»), двух домашних переводов, итогового контрольного перевода за 1ый семестр.

* допуск к зачёту (экзамену) во 2ом семестре 1го курса складывается из: посещаемости, четырёх выполненных тестов по грамматике (см. раздел «грамматика»), двух домашних переводов, итогового контрольного перевода за 2ой семестр.

Критерии оценивания

Оценка	Шкала оценивания
«Отлично» от 45 до 50 баллов	Заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного - программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и дополнительную литературу, рекомендованной программой. Выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного - программного материала.
«Хорошо» от 37 до 45	Заслуживает студент, обнаруживший полные знания учебно - программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в

	ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.
«Удовлетворительно» от 30 до 36	Заслуживает студент, обнаруживший знание учебно - программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной в программе. Выставляется студентам, допустившим погрешность в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.
«Неудовлетворительно» ниже 30 баллов	Выставляется студенту, обнаружившему проблемы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

Таким образом, итоговая оценка ECTS складывается из работы студента во время семестра (50 баллов) и баллов, набранных за зачёт (50 баллов):

Европейская система оценки качества студентов

Сумма баллов	Оценка ECTS	Градация	Шкала оценивания
90-100	A	Отлично	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
85-89	B	Очень	Теоретическое содержание курса освоено

		хорошо	полностью без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.
75-84	С	Хорошо	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
70-74	D	Удовлетвори тельно	Теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
65-69			
60-64	Е	Посредствен но	Теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие

			предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения из них оценено числом баллов, близким к минимальному.
Ниже 60	F	Неудовлетворительно	Очень слабые знания, недостаточные для понимания курса, имеется большое количество основных ошибок и недочетов.

Система и критерий оценки экзамена

Экзамен состоит из 2х вопросов: техника чтения (макс. 10 баллов) и письменного перевода (макс. 40 баллов).

Основные критерии для проверки техники чтения – правильные интонации и фонетически правильное произнесение слов.

Критерии для проверки письменного перевода:

№	Критерий оценки	Баллы
1.	Передача содержания текста	10
2.	Передача стиля текста	10
3.	Правильная стилистика и грамматика ПЯ	10
4.	Правильная орфография и пунктуация ПЯ	10
Итого		40

* допуск к экзамену (зачёту) в 3ем семестре 2ого курса складывается из: посещаемости, сдачи лексического материала (см. раздел «чтение»), двух письменных переводов (см. раздел «чтение»), двух домашних переводов, итогового контрольного перевода за 3ий семестр.

Критерии оценивания

Оценка	Шкала оценивания
«Отлично»	Заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного -

от 45 до 50 баллов	программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и дополнительную литературу, рекомендованной программой. Выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного - программного материала.
«Хорошо» от 37 до 45	Заслуживает студент, обнаруживший полные знания учебно - программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.
«Удовлетворительно» от 30 до 36	Заслуживает студент, обнаруживший знание учебно - программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной в программой. Выставляется студентам, допустившим погрешность в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.
«Неудовлетворительно» ниже 30 баллов	Выставляется студенту, обнаружившему проблемы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

Таким образом, итоговая оценка ECTS складывается из работы студента во время семестра (50 баллов) и баллов, набранных за экзамен (50 баллов):

Европейская система оценки качества студентов

Сумма баллов	Оценка ECTS	Градация	Шкала оценивания
90-100	A	Отлично	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
85-89	B	Очень хорошо	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.
75-84	C	Хорошо	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

70-74	D	Удовлетвори тельно	Теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
65-69			
60-64	E	Посредствен но	Теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения из них оценено числом баллов, близким к минимальному.
Ниже 60	F	Неудовлетво рительно	Очень слабые знания, недостаточные для понимания курса, имеется большое количество основных ошибок и недочетов.